

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

Product Description

Battery charger for the quick-charging of Ni-MH and Ni-Cd batteries.

- Charges 1 to 4 batteries. (AAA/R03 and AA/R6)
- Charge status display.
- Charges from either 12 V cigarette lighter outlet or 230 V AC/DC adaptor.
- Charging current automatically adapts to the size of battery.
- Microprocessor controlled charging.
- Negative delta-V cut off function.
- Temperature regulation to prevent the batteries from overheating.
- LED indicator.

Safety

- Read the instruction manual carefully before use.
- The battery charger is only intended for rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries. Attempts to recharge batteries other than those listed may result in damage to both the charger and property.
- Never expose the charger to moisture or rain. The charger is only intended for use indoors or in a car.
- Always disconnect the charger from the power supply before cleaning or when it is not in use.
- Never use the charger if it has been damaged. If the charger is broken, take it to your local retailer.
- Never dismantle the charger. Incorrect assembly could lead to personal injury and damage to the charger or property.
- The charger is intended to be used on a level surface.
- The charger should not be used by children.
- Remove the batteries from the charger before recycling.

Use

Note!

The batteries can leak or explode resulting in personal injury if they are inserted into the charger the wrong way, exposed to fire, short-circuit or are mixed together in the charger with non-rechargeable or the wrong type of batteries.

Charging

1. Insert 1 to 4 x R6/AA or R03/AAA batteries into the battery compartment.
2. Make sure that the polarity is correct, as shown on the bottom of the compartment. When charging R03/AAA batteries, first fold down the converter in the upper edge of the compartment and then insert the batteries. The charger automatically adjusts to the correct charging current for the type of battery.
Never charge R6/AA and R03/AAA batteries in the same charger at the same time.

3. Indoor use

Connect the included adaptor's connector to the socket on top of the charger. Plug the adaptor into a 230 V wall socket.

Note! Only use the supplied charger cable.

4. Car use

Plug the included car adaptor's connector into the socket on the end of the charger and the cigarette lighter plug into the car's lighter socket.

5. Each battery has its own status indicator light below it; these emit a red light during charging. The display shows the status of the battery.



When the batteries are fully charged the status indicator will emit a green light and the charger switches over to maintenance charging. The batteries are now ready for use.



Note! Always disconnect the charger from the power source and remove the batteries when the charger is not in use.

6. To charge more batteries, repeat the process from step 1.

Discharging

1. Insert 1 to 4 x R6/AA or R03/AAA batteries into the battery compartment.
2. Make sure that the polarity is correct, as shown on the bottom of the compartment.
When charging R03/AAA batteries, first fold down the converter in the upper edge of the compartment and then insert the batteries. The charger automatically adjusts to the correct charging current for the type of battery. Never charge R6/AA and R03/AAA batteries in the same charger at the same time.
3. **Indoor use**
Connect the included adaptor's connector to the socket on top of the charger. Plug the adaptor into a 230 V wall socket.
Note! Only use the supplied charger cable.
4. **Car use**
Plug the included car adaptor's connector into the socket on top of the charger and the cigarette lighter plug into the car's lighter socket.
5. Press the **DISCHARGING** button on the front of the charger. The status indicator of the respective battery flashes green and the display status changes to discharging.
When the batteries are fully discharged the status light will go out.

When all of the batteries are discharged the charger switches to charging the batteries.

6. To discharge more batteries, repeat the process from step 1.

Automatic recognition of incorrect batteries

When charging commences the charger automatically senses the battery status. The display will indicate if the battery is incorrect or inserted incorrectly and the charging stops automatically.

Charging Times

Battery size	Charging current	Ni-MH/Ni-Cd	
		Capacity (mAh)	Charging time (minutes)
AA	2 A	1300 mAh	40 minutes
		1500 mAh	45 minutes
		1800 mAh	50 minutes
		2000 mAh	55 minutes
		2100 mAh	58 minutes
		2200 mAh	61 minutes
AAA	0,85 A	2300 mAh	64 minutes
		2500 mAh	70 minutes
		2700 mAh	76 minutes
		550 mAh	40 minutes
		750 mAh	52 minutes
		800 mAh	55 minutes
		900 mAh	64 minutes
		1000 mAh	70 minutes

* Charging times can vary depending on the make, capacity and condition of the battery.

Care and Maintenance

Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use detergents or strong solvents.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

Specifications

Power 12 V DC (via car adaptor) or 230 V AC, 50 Hz via AC/DC adaptor
Size 125x75x30 mm

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Produktbeskrivning

Batteriladdare för snabbaddning av Ni-MH och Ni-Cd batterier.

- Laddar 1 till 4 batterier. (AAA/LR03 och AA/LR6)
- Display för övervakning av laddning.
- Laddning från 2 olika spänningskällor, 12 Volts cigarettändaruttag eller 230 Volts AC-adapter.
- Automatisk laddström beroende på batteristorlek.
- Mikroprocessorstyrd laddning.
- Negativ delta-V cut off funktion.
- Temperaturövervakning för att förhindra att batterierna blir överhettade.
- Lysdiodsindikering.

Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- Denna batteriladdare är endast avsedd för Ni-MH och Ni-Cd laddningsbara batterier. Försök att ladda andra batterier än ovanstående kan leda till skador på laddare och egendom.
- Utsätt aldrig laddaren för fukt eller regn. Laddaren är endast avsedd för bruk inomhus eller i bil.
- Koppla alltid ifrån laddaren från spänningskällan före rengöring eller när du inte använder den.
- Använd aldrig laddaren ifall den blivit utsatt för elektriska eller fysiska skador. Vid fel på laddaren, lämna in den till närmaste butik.
- Ta aldrig isär laddaren. Felaktig montering kan leda till personliga skador samt skador på laddare och egendom.
- Laddaren är avsedd för att användas på ett plant underlag.
- Laddaren bör ej användas av barn.
- Avskilj batterierna från laddaren före återvinning.

Användning

Obs!

- Batterier kan läcka eller explodera med personskador som följd om batterierna sätts in felaktigt i laddaren, utsätts för öppen eld, kortsluts eller blandas med EJ laddningsbara, eller felaktiga batterier i laddaren.

Laddning

1. Placera 1 till 4 st LR6/AA eller LR03/AAA batterier i laddfacket.
2. Se till att vända batterieripolerna enligt beskrivningen i laddfackets botten.
Vid laddning av LR03/AAA-batterier, fäll ned anpassningsstycket i laddfackets överkant och sätt sedan i batterierna. Laddaren anpassar automatiskt laddströmmen för rätt batteristorlek. Ladda aldrig LR6/AA och LR03/AAA-batterier samtidigt i laddaren.

3. Användning inomhus

Anslut den medföljande nätadaptorns sladdkontakt till uttaget i laddarens överkant. Anslut sedan adaptern i ett 230 Volts vägguttag. **Obs!** Använd endast medföljande nätadapter.

4. Användning i bil

Anslut den medföljande biladaptorns sladdkontakt i laddarens överkant och cigarettändarpluggen i bilens cigarettändaruttag.
5. Varje batteri har sin egen statuslampa under respektive batteri som lyser med rött sken vid laddning. Displayen indikerar batteriets status.



När batterierna är fulladdade övergår statuslampan i fast grönt sken och laddaren går över till underhållsladdning. Batterierna är nu klara för användning.



Obs! Koppla alltid ifrån laddaren från spänningskällan och tag ur batterierna när laddaren inte används.

6. För att ladda fler batterier, börja om på steg 1.

Urladdning

1. Placera 1 till 4 st LR6/AA eller LR03/AAA batterier i laddfacket.
2. Se till att vända batterieripolerna enligt beskrivningen i laddfackets botten.
Vid laddning av LR03/AAA-batterier, fäll ned anpassningsstycket i laddfackets överkant och sätt sedan i batterierna. Laddaren anpassar automatiskt laddströmmen för rätt batteristorlek. Ladda aldrig LR6/AA och LR03/AAA-batterier samtidigt i laddaren.
3. **Användning inomhus**
Anslut den medföljande nätadaptorns sladdkontakt till uttaget i laddarens överkant. Anslut sedan adaptern i ett 230 Volts vägguttag. **Obs!** Använd endast medföljande nätadapter.
4. **Användning i bil**
Anslut den medföljande biladaptorns sladdkontakt i laddarens överkant och cigarettändarpluggen i bilens cigarettändaruttag.
5. Tryck på knappen **DISCHARGING** på laddarens framsida. Statuslampan för respektive batteri blinkar grönt och displayen ändrar status till urladdning. När batterierna är fullt urladdade slocknar statuslampan. När samtliga batterier är urladdade

övergår laddaren till laddning av batterierna.

6. För att ladda ur fler batterier, börja om på steg 1.

Automatisk avkänning av felaktiga batterier

När laddningen startar känner laddaren automatiskt av batteriets status. Displayen indikerar om batteriet är felaktigt eller felaktigt isatt och laddningen avbryts automatiskt.

Laddningstider

Batteri-storlek	Laddström	Ni-MH/Ni-Cd	
AA	2 A	1300 mAh	40 minuter
		1500 mAh	45 minuter
		1800 mAh	50 minuter
		2000 mAh	55 minuter
		2100 mAh	58 minuter
		2200 mAh	61 minuter
AAA	0,85 A	2300 mAh	64 minuter
		2500 mAh	70 minuter
		2700 mAh	76 minuter
		550 mAh	40 minuter
		750 mAh	52 minuter
		800 mAh	55 minuter
		900 mAh	64 minuter
1000 mAh	70 minuter		

* Laddtider kan variera beroende på fabrikat, kapacitet samt batteriets kondition.

Skötsel och underhåll

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra anläggningen. Använd inte rengöringsmedel eller starka lösningsmedel.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Drivspänning: 12 V DC (biladapter) eller 230 V AC, 50 Hz (nätadapter)
Storlek: 125x75x30 mm

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Produktbeskrivelse

Batterilader for hurtiglading av Ni-MH og Ni-Cd batterier.

- Lader 1 til 4 batterier. (AAA/LR03 og AA/LR6)
- Display for overvåking av lading.
- Lading fra 2 forskjellige spenningskilder. 12 V sigarettuttak eller 230 V AC-adapter.
- Automatisk ladestrøm avhengig av batteristørrelse.
- Mikroprosessorstyrt lading.
- Negativ delta-V cut off funksjon.
- Temperaturovervåking, for å forhindre at batteriene blir overopphetet.
- Lysdiodeindikering.

Sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Denne batteriladeren er kun beregnet for oppladbare Ni-MH og Ni-Cd batterier. Forsøk på å lade andre batterier enn disse, kan føre til skade på lader og eiendom.
- Utsett aldri laderen for regn eller fuktighet. Laderen er kun beregnet for innendørs bruk eller i bil.
- Koble alltid fra laderen før rengjøring eller når den ikke er i bruk.
- Bruk aldri laderen, hvis den har vært utsatt for elektriske eller fysiske skader. Ved feil på laderen, skal den leveres til nærmeste butikk.
- Ikke demonter laderen. Feil montering kan føre til personskader, samt skade på lader og eiendom.
- Laderen er beregnet for bruk på et plant underlag.
- Laderen bør ikke brukes av barn.
- Fjern batteriene fra laderen, når den sendes til gjenvinning.

Bruk

Obs!

- Batterier kan lekke eller eksplodere med personskader som følge av at de blir satt feil inn i laderen, utsettes for åpen flamme, kortsluttes eller blandes med ikke oppladbare batterier. Dette kan også forekomme hvis du lader feil batterier i laderen.

Lading

1. Plasser 1 til 4 stk. LR6/AA eller LR03/AAA batterier i laderen.
2. Påse at batteripolene ligger riktig vei i følge beskrivelsen på bunnen av batteriluken.
Ved lading av LR03/AAA-batterier, knepp ned tilpassingsstykket i batterilukens overkant og sett deretter i batteriene. Laderen tilpasser automatisk ladestrømmen til riktig batteristørrelse. Lad aldri LR6/AA og LR03/AAA-batterier sammen i en lader.

3. Bruk innendørs

Tilslutt den medfølgende nettadapterens kontakt til uttaket i laderens overkant. Tilslutt deretter adapteren i et 230 V vegguttak.

4. Bruk i bil

Tilslutt den medfølgende biladapterens kontakt i laderens overkant og sigarettpluggen i bilens sigarettuttak.

5. Hvert batteri har sin egen statuslampe under respektive batteri, som lyser rødt under lading. Displayet indikerer batteriets status.



Når batteriene er fulladet skifter statuslampen til grønt lys, og laderen går over til vedlikeholdsloading. Batteriene er nå klar til bruk.



Obs! Koble alltid laderen fra spenningskilden og ta ut batteriene når laderen ikke er i bruk.

6. For å lade flere batterier, begynn på nytt på trinn 1.

Utlading

1. Plasser 1 til 4 stk. LR6/AA-batterier i laderen.
2. Påse at batteripolene ligger riktig vei i følge beskrivelsen på bunnen av batteriluken.
Ved lading av LR03/AAA-batterier, knepp ned tilpassingsstykket i batterilukens overkant og sett deretter i batteriene. Laderen tilpasser automatisk ladestrømmen til riktig batteristørrelse. Lad aldri LR6/AA og LR03/AAA-batterier sammen i en lader.
3. **Bruk innendørs**
Tilslutt den medfølgende nettadapterens kontakt til uttaket i laderens overkant. Tilslutt deretter adapteren i et 230 V vegguttak.
4. **Bruk i bil**
Tilslutt den medfølgende biladapterens kontakt i laderens overkant og sigarettpluggen i bilens sigarettuttak.
5. Trykk inn knappen **DISCHARGING** på laderens framside. Statuslampen for respektive batteri blinker grønt og displayet endrer status til utlading.
Når batteriene er helt utladet slokner statuslampen. Når samtlige batterier er utladet skifter laderen til lading av batteriene.
6. For å lade ut flere batterier, begynn på nytt på trinn 1.

Automatisk avkjenning av feil batterier

Når ladingen starter, kjenner laderen automatisk batteriets status. Displayet indikerer om batteriet er feil type eller satt i feil og ladingen brytes automatisk.

Ladetider

Batteri-størrelse	Ladestrøm	Ni-MH/Ni-Cd	
AA	2 A	1300 mAh	40 minutter
		1500 mAh	45 minutter
		1800 mAh	50 minutter
		2000 mAh	55 minutter
		2100 mAh	58 minutter
		2200 mAh	61 minutter
AAA	0,85 A	2300 mAh	64 minutter
		2500 mAh	70 minutter
		2700 mAh	76 minutter
		550 mAh	40 minutter
		750 mAh	52 minutter
		800 mAh	55 minutter
		900 mAh	64 minutter
		1000 mAh	70 minutter

*Ladetider kan variere avhengig av fabrikat, kapasitet samt batteriets kvalitet.

Vedlikehold

Bruk en myk, tørr klut for å rengjøre laderen. Bruk ikke rengjøringsmiddel eller sterke løsemiddel.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Drivspenning: 12 V DC (biladapter) eller 230 V AC, 50 Hz (nettadapter)
Størrelse: 125 x 75 x 30 mm

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Tuotekuvaus

Akkulaturi Ni-MH-/Ni-Cd-akkujen pikalataukseen.

- Lataa 1 - 4 akkua. (AAA/LR03 ja AA/LR6)
- Näytöllä latauksen valvonta.
- Lataus kahdesta eri virtalähteestä: 12 Voltin savukkeensytytinliitäntä ja 230 Voltin AC-muuntaja.
- Automaattinen latausvirta akkukoon mukaan.
- Mikroprosessoriohjattu lataus
- Negatiivinen delta-V cut off -toiminto.
- Lämpötilavalvonta estää akkujen ylikuumentumisen.
- Merkkivalot.

Turvallisuus

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä!
- Tämä laturi on tarkoitettu ainoastaan ladattaville Ni-MH- ja Ni-Cd-akkuille. Toisentyyppisten akkujen tai kertakäyttöparistojen lataus voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Älä altista laturia sateelle tai kosteudelle. Laturi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa tai autossa.
- Poista laturi aina virtalähteestä ennen puhdistusta sekä silloin kun sitä ei käytetä.
- Älä koskaan käytä laturia, joka on vahingoittunut sähköisesti tai fyysisesti. Jos laturissa ilmenee häiriöitä, tuo se lähimpään myymälään.
- Älä koskaan pura laturia. Käyttöohjeen vastainen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja vahingoittaa laturia sekä muuta omaisuutta.
- Laturi on tarkoitettu käytettäväksi tasaisella alustalla.
- Lapset eivät saa käyttää laturia.
- Poista akut laturista ennen kierrätystä.

Käyttö

Huom!

- Akut voivat vuotaa tai räjähtää aiheuttaen henkilövahinkoja seuraavissa tapauksissa: Jos akkuja asetetaan väärinpäin laturiin, altistetaan tulelle, oikosuljetaan tai sekoitetaan lataukseen kertakäyttöparistojen tai vahingoittuneiden akkujen kanssa.

Lataus

1. Aseta 1 - 4 kappaletta LR6/AA- tai LR03/AAA-akkua latauslokeroon.
2. Varmista, että asetet akut napaisuusmerkintöjen mukaisesti. LR03/AAA-akkujen latauksessa akkulokeron yläreunassa oleva sovitussosa käännetään alas.

Laturi soviittaa latausvirran automaattisesti akkukennolle sopivaksi. Älä koskaan lataa LR6/AA ja LR03/AAA akkutyyppejä sekaisin samanaikaisesti.

3. **Lataus sisätiloissa:** Kytke mukana toimitettavan muuntajan liitosjohto laturin yläreunaan. Kytke muuntaja 230 voltin seinäpistorasiaan. **Huom!** Käytä ainoastaan mukana tullutta muuntajaa.
4. **Lataus autossa:** Kytke mukana toimitettavan savukkeensytytinjohdon liitin laturin yläreunaan ja tupakansytytinliitin auton tupakansytytinpistokkeeseen.
5. Jokaisella akulla on oma merkkivalonsa, joka palaa punaisena latauksen aikana. Näytöllä näkyy akun lataustila.



Kun akut ovat täyteen ladatut, merkkivalo vaihtuu vihreäksi ja laturi on ylläpitolatauksessa. Akut ovat nyt valmiit käyttöä varten.



Huom! Poista laturi aina irti sähköverkosta ja poista akut laturista, kun lataus ei ole käynnissä.

6. Ladataksesi lisää akkuja, aloita kohdasta 1.

Purkaus

1. Aseta 1 - 4 kappaletta LR6/AA- tai LR03/AAA-akkua latauslokeroon.
2. Varmista, että asetet akut napaisuusmerkintöjen mukaisesti. LR03/AAA-akkujen latauksessa akkulokeron yläreunassa oleva sovitussosa käännetään alas. Laturi soviittaa latausvirran automaattisesti akkukennolle sopivaksi. Älä koskaan lataa LR6/AA ja LR03/AAA akkutyyppejä sekaisin samanaikaisesti.
3. **Käyttö sisätiloissa:** Kytke mukana toimitettavan muuntajan liitosjohto laturin yläreunaan. Kytke muuntaja 230 voltin seinäpistorasiaan. **Huom!** Käytä ainoastaan mukana tullutta muuntajaa.
4. **Käyttö autossa:** Kytke mukana toimitettavan savukkeensytytinjohdon liitin laturin yläreunaan ja tupakansytytinliitin auton tupakansytytinpistokkeeseen.
5. Paina laturin etupuolella olevaa **DISCHARGING**-painiketta. Kunkin akun merkkivalo vilkkuu vihreänä ja näyttö ilmoittaa, että akkuja puretaan.

- Tilan merkkivalo sammuu, kun akut ovat tyhjä. Kun kaikki akut ovat tyhjiä, laturi siirtyy akkujen lataukseen.
6. Jos haluat purkaa lisää akkuja, aloita kohdasta 1.

Automaattinen viallisten akkujen tunnistus

Kun lataus käynnistyy, laturi tunnistaa automaattisesti akkukennojen tilan. Näyttö ilmoittaa, mikäli akku on viallinen tai väärin asetettu ja lataus keskeytyy automaattisesti.

Latausajat

Akkukoko	Latausvirta	Ni-MH/Ni-Cd	
		mAh	minuuttia
AA	2 A	1300 mAh	40 minuuttia
		1500 mAh	45 minuuttia
		1800 mAh	50 minuuttia
		2000 mAh	55 minuuttia
		2100 mAh	58 minuuttia
		2200 mAh	61 minuuttia
AAA	0,85 A	2300 mAh	64 minuuttia
		2500 mAh	70 minuuttia
		2700 mAh	76 minuuttia
		550 mAh	40 minuuttia
		750 mAh	52 minuuttia
		800 mAh	55 minuuttia
		900 mAh	64 minuuttia
		1000 mAh	70 minuuttia

* Latausajat saattavat vaihdella akun kapasiteetista, valmistajasta ja kunnosta riippuen.

Huolto ja ylläpito

Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kuivaa liinaa. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia!

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 12 V DC (savukkeensytytinkaapeli) tai 230 V AC, 50 Hz muuntajan avulla

Mitat: 125x75x30 mm